

## Como Fazer Denúncias à Diocese

A Diocese de Stockton trata todas as denúncias de abusos sexuais com seriedade e lida com tais alegações de forma confidencial, com prontidão e detalhe, com empatia e consideração para com todos os envolvidos. Para reportar acusações de abuso sexual contra alguém agindo em nome da Igreja Católica, pode fazê-lo por escrito ou por telefone. Seja o abuso recente ou ocorrido há muitos anos, contacte o Coordenador de Assistência a Vítimas 209/466-0636 ou por escrito enviando para 212 N. San Joaquin St. Stockton, CA 95202-2409, marcando o envelope "Confidential" e dirigindo-o à atenção de "Victim Assistance Coordinator".

Diocese of Stockton Victim Assistance Coordenador:  
Sr. Barbara Thiella, SND de Namur

## A Quem Deve Fazer a Denúncia?

De acordo com a Lei Estadual de Notificação de Abuso e Negligência de Crianças na Califórnia, "California Child Abuse and Neglect Reporting Law", o abuso de crianças deve ser reportado imediatamente (ou logo que possível) por telefone ... "a qualquer Departamento da Polícia ou Departamento do Xerife (*excluindo polícia de Distrito Escolar ou Departamento de Segurança*), Departamento de Liberdade Condicional (Probation), se designados pelo Condado para receber relatórios obrigatórios, ou Departamento de Serviços Humanos do Condado, "Welfare". "(PC11165.9).

Um relatório por escrito deve ser enviado dentro de 36 horas num formulário do Departamento da Justiça (SS 8572), o qual pode ser solicitado do Departamento da Polícia Local ou Departamento do Xerife, Departamento de Liberdade Condicional do Condado (Probation) ou Departamento de Serviços Humanos do Condado, ou seja "Welfare". Os formulários também estão disponíveis através da sua Agência Local de Serviços de Proteção à Criança ou seja "Child Protective Services Agency".

confidential, prompt, and thorough manner with compassion and consideration for all those involved. To make a complaint of sexual abuse against anyone acting in the name of the Catholic Church, you may do so in writing or by telephone. Whether the abuse was recent or occurred many years in the past, contact the Victim Assistance Coordinator at 209/4660636 or in writing to 212 N. San Joaquin St. Stockton, CA. 95202–2409, marked "Confidential" and directed to the attention of the Victim Assistance Coordinator.

Diocese of Stockton Victim Assistance Coordinator:  
Sr. Barbara Thiella, SND de Namur

## To Whom Must You Report?

In accordance with the California Child Abuse and Neglect Reporting Law, child abuse should be reported immediately (or as soon as practically possible) by telephone... "to any police department or sheriff's department (not including a school district police or security department), county probation department, if designated by the county to receive mandated reports, or county welfare department ." (P.C.11165.9).

A written report should be sent within 36 hours on a Department of Justice form (SS 8572), which may be requested from your local police or sheriff's department, county probation department, or county welfare department. Forms are also available from your local Child Protective Services Agency.

## How to report claims to the Diocese

The Diocese of Stockton treats all complaints of sexual abuse seriously and deals with such allegations in a